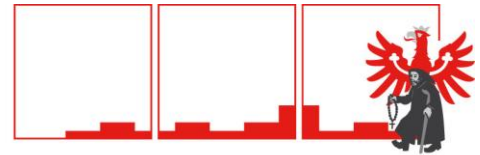


STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN
SÜDTIROL



CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO

Prot. Nr. / n. prot.
Sachbearbeiter/in / Incaricato/a
E-Mail
PEC-Mail
Sterzing / Vipiteno

Siehe beiliegende segnatura.xml Datei / vedasi file segnatura.xml allegato
Egon Bernabè
stadtpolizei@sterzing.eu; poliziamunicipale@vipiteno.eu
sterzing.vipiteno@legalmail.it
Siehe beiliegende segnatura.xml Datei / vedasi file segnatura.xml allegato

DER BÜRGERMEISTER

IL SINDACO

Sperrung der Fußgängerbrücke über den Eisack zwischen Mühlgasse und Brückengasse in Sterzing wegen unzureichender Tragfähigkeit

Chiusura del ponte pedonale sull'Isarco tra via Mulini e vicolo del Ponte a Vipiteno per insufficiente portata

Nach Einsichtnahme in die Art. 6 und 7 der neuen Straßenverkehrsordnung (G.D. vom 30.04.1992, Nr. 285);

Visti gli articoli 6 e 7 del nuovo Codice della Strada (D.L.vo del 30/04/1992, n. 285);

Nach Einsichtnahme in den Art. 62 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018

Visto l'art. 62 della L.R. n. 2 del 03/05/2018

mit der Sicht- und statischen Überprüfung vom 09.04.2026, in Auftrag gegeben von der Gemeinde Pfitsch (Bericht des Technischen Büros Plancenter, Dr. Ing. Paul Rovara, vom 13.04.2026, Projekt Nr. FMB-SK_26), der bauliche Zustand der Fußgängerbrücke über den Eisack zwischen Mühlgasse und Brückengasse in Sterzing überprüft wurde;

con il controllo visivo e la verifica statica del 09.04.2026, incaricati dal Comune di Val di Vizze (relazione dello Studio Tecnico Plancenter, Dott. Ing. Paul Rovara, del 13.04.2026, progetto n. FMB-SK_26), è stato verificato lo stato strutturale del ponte pedonale sull'Isarco tra via Mulini e vicolo del Ponte a Vipiteno;

aus diesem Bericht hervorgeht, dass sich die Stahlstruktur der Brücke in einem äußerst schlechten Zustand befindet, da der ursprüngliche Rostschutz seine Wirkung verloren hat und sich an den Hauptträgern erhebliche Korrosionsschäden gebildet haben;

da tale relazione risulta che la struttura in acciaio del ponte versa in condizioni estremamente precarie, poiché la protezione anticorrosiva originaria ha perso efficacia e si sono formati rilevanti danni da corrosione sulle travi principali;

die anhand des gemessenen Restquerschnittes der Hauptträger durchgeführte statische Neubemessung einen Ausnutzungsgrad der Tragsicherheit von lediglich 79 % des erforderlichen Wertes hinsichtlich des Biegenachweises ergeben hat und zudem die zulässige Durchbiegung überschritten wird, während der Querkraftnachweis erfüllt ist;

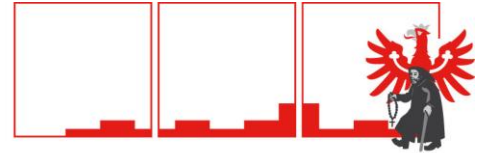
la nuova verifica statica, condotta sulla base della sezione residua misurata delle travi principali, ha evidenziato un grado di sfruttamento della sicurezza portante pari a soli il 79 % del valore richiesto per la verifica a flessione, risultando altresì superato il limite di deformazione ammesso, mentre la verifica a taglio è soddisfatta;

der beauftragte Techniker feststellt, dass eine Sanierung der bestehenden Stahlstruktur technisch nicht mehr sinnvoll ist und dass eine Verstärkung voraussichtlich mit Kosten verbunden wäre, die jenen eines Neubaus gleichkommen;

il tecnico incaricato accerta che un risanamento della struttura in acciaio esistente non è più tecnicamente sensato e che un rinforzo comporterebbe presumibilmente costi paragonabili a quelli di una nuova costruzione;

der Techniker aus den genannten Gründen ausdrücklich empfiehlt, die Brücke bis zur Umsetzung einer geeigneten provisorischen oder definitiven Lösung für jeglichen Verkehr zu sperren;

per tali motivi il tecnico raccomanda espressamente di chiudere il ponte a qualsiasi transito fino alla realizzazione di un'idonea soluzione provvisoria o definitiva;



angesichts der beschriebenen statischen Mängel eine unmittelbare Gefahr für die Sicherheit der Personen besteht, die die Brücke benutzen, weshalb im Interesse der öffentlichen Sicherheit ein dringendes und unaufschiebbares Einschreiten geboten ist;

data la descritta carenza statica sussiste un pericolo immediato per l'incolumità delle persone che utilizzano il ponte e che pertanto, nell'interesse della pubblica sicurezza, si rende necessario un intervento urgente e indifferibile;

verordnet

1. Die Fußgängerbrücke über den Eisack zwischen Mühlgasse und Brückengasse in Sterzing wird mit sofortiger Wirkung für jeglichen Fußgängerverkehr sowie für jede andere Nutzung gesperrt.
2. Die Sperrung bleibt bis auf Weiteres aufrecht, und zwar bis zur Behebung der festgestellten statischen Mängel, zur Errichtung einer provisorischen Ersatzlösung oder zum Neubau des Bauwerks.
3. Das zuständige Bauamt wird beauftragt, unverzüglich an beiden Brückenenden geeignete Absperrungen sowie die Verbotsschilderung „Durchgang verboten“ bzw. „Brücke gesperrt“ anzubringen, um den Zutritt wirksam zu verhindern.

ordina

1. Il ponte pedonale sull'Isarco tra via Mulini e vicolo del Ponte a Vipiteno è chiuso, con effetto immediato, a qualsiasi transito pedonale e a qualsiasi altro utilizzo.
2. La chiusura rimane in vigore fino a nuova disposizione, ovvero fino all'eliminazione delle carenze statiche accertate, alla realizzazione di una soluzione sostitutiva provvisoria o alla ricostruzione dell'opera.
3. L'ufficio tecnico/stradale competente è incaricato di apporre senza indugio, su entrambi i lati del ponte, idonee barriere e la segnaletica di divieto "Transito vietato" ovvero "Ponte chiuso", al fine di impedire efficacemente l'accesso.

Frühere Anordnungen, die denselben Gegenstand betreffen oder diesen Bestimmungen widersprechen, treten außer Kraft.

Mit dem Vollzug dieser Verordnung sind die in Art. 12 des vorgenannten G.D. genannten Funktionäre und Beamten beauftragt.

Die gegenständliche Verordnung wird der Öffentlichkeit durch die vorgeschriebenen Verkehrszeichen zur Kenntnis gebracht.

Ordinanze antecedenti di pari oggetto o in contrasto con questa regolamentazione vengono soppresse.

I funzionari e gli agenti di cui all'art. 12 del citato D.L.vo sono incaricati dell'esecuzione della presente ordinanza.

La presente ordinanza sarà resa pubblica tramite la segnaletica prevista.

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO

- Peter Volgger -

(Dieses Dokument wurde digital signiert / questo documento è firmato digitalmente)

